

Bilderbeilagen

In: Štědroň, Bohumír. *Zur Genesis von Leoš Janáčeks Oper Jenufa*. Vyd. 1.
Brno: Universita J.E. Purkyně, 1968, pp.

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/120191>

Access Date: 16. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

BILDERBEILAGEN



1. Titelseite von Janáček's Männerchor Der Eifersüchtige



2. Letzte Seite von Janáček's Manuskript des Männerchors Der Eifersüchtige
(mit dem Datum 14. 5. 1888)

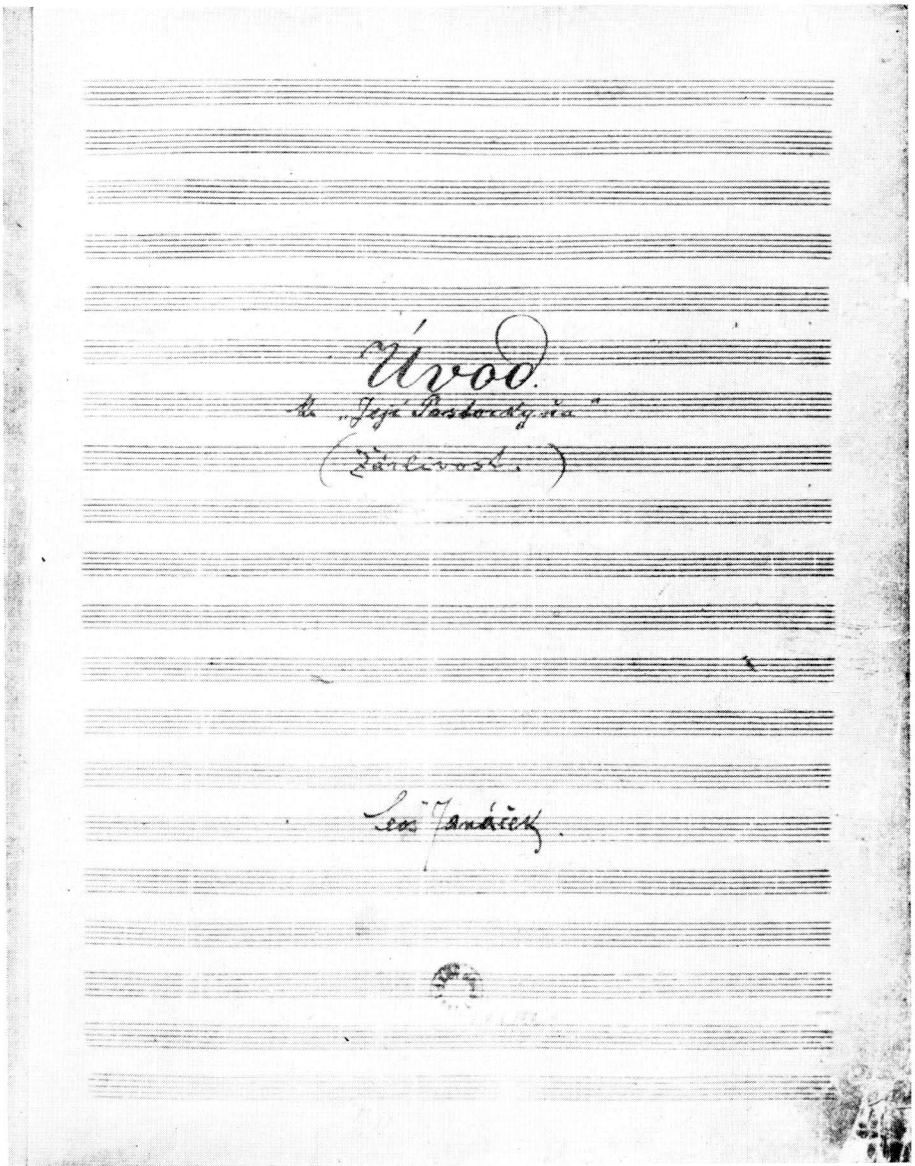
Inv. čis. 22

Teji pastorkyria
Wood
s. L. Janacka

Violoncello

The image shows a page of musical manuscript paper with ten staves. At the top right, there is a circular library stamp and the text 'Inv. čis.' followed by the number '22'. The main title is written in a cursive hand: 'Teji pastorkyria' on the first staff, 'Wood' on the second, and 's. L. Janacka' on the third. Below this, the instrument 'Violoncello' is written on the fourth staff. The remaining staves are empty.

3. Titelblatt von Janáčeks Einleitung (Einleitung zu Jenufa-Eifersucht)
auf der Abschrift der Violoncello-Stimme aus dem Jahre 1904



4. Titelblatt von Janáčeks Einleitung zu Jenufa-Eifersucht

Allegro

This is a handwritten musical score for the introduction to the opera Jenůfa, specifically the section titled 'Jealousy' (Eifersucht). The tempo is marked 'Allegro'. The score is written for a full orchestra and includes the following parts:

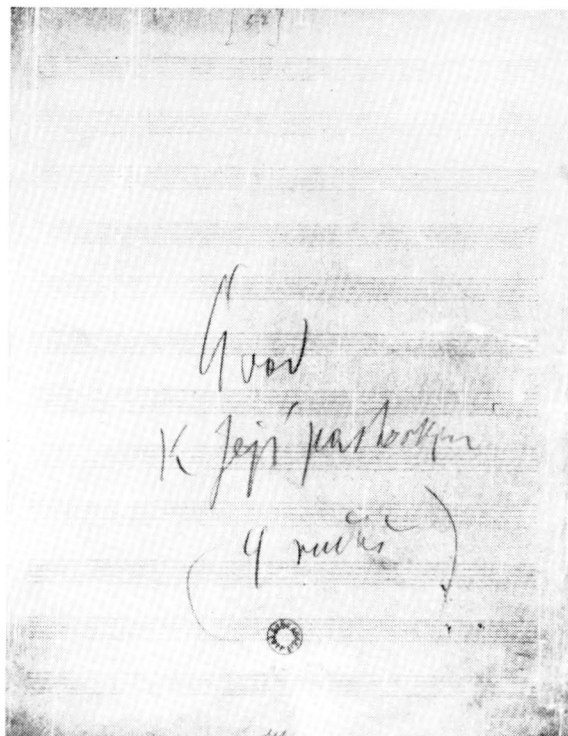
- Flauti (Flutes)
- Oboi (Oboes)
- Englischhorn (English Horn)
- Clarinett A. (Clarinets A)
- Bass Clar. (Bass Clarinet)
- Fagotti (Bassoons)
- Corni (Cornets)
- Trombi A. (Trombones A)
- Tr. (Trumpets)
- Tuba
- Tambo (Snare Drum)
- Harpa (Harp)
- Horn A. (Horns A)
- Horn B. (Horns B)
- Cello (Cello)
- Bass (Bass)

The score is densely written with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings. There are some corrections and annotations throughout, such as 'con sord.' (con sordina) and 'Allegro' written over the harp part. The manuscript shows signs of age and use, with some ink bleed-through and corrections.

5. Erste Notenseite von Janáčeks Partitur der Einleitung zu Jenůfa-Eifersucht



6. Janáčeks Handschrift des Programms der Einleitung zu Jenufa-Eifersucht vom 25. September 1917



7. Titelblatt von Janáčeks Einleitung zu Jenufa-Eifersucht für Klavier (vierhändig)

Primo 521 2.

Allegro

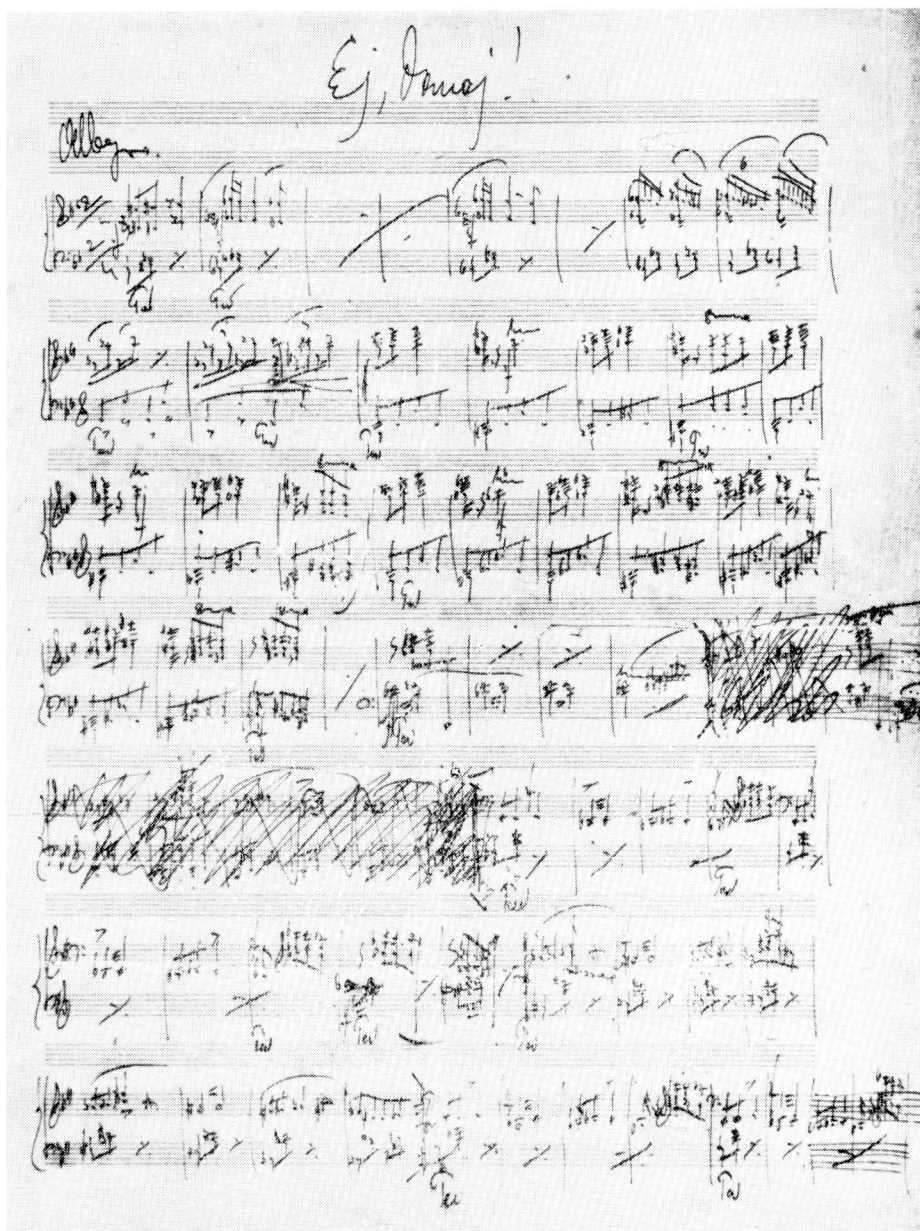
The image shows a page of handwritten musical notation. At the top, the word "Primo" is written in a large, elegant cursive script. To its right, the number "521" and the page number "2." are written. The word "Allegro" is written in the upper left corner. The score consists of six staves. The first two staves are for the right hand, with a treble clef and a 5/4 time signature. The remaining four staves are for the left hand, with a bass clef. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as "p" (piano) and "pp" (pianissimo). A tempo change to "Ad. meno mosso" is indicated in the middle of the piece. The handwriting is fluid and characteristic of a composer's manuscript.

8. Primo aus derselben Komposition

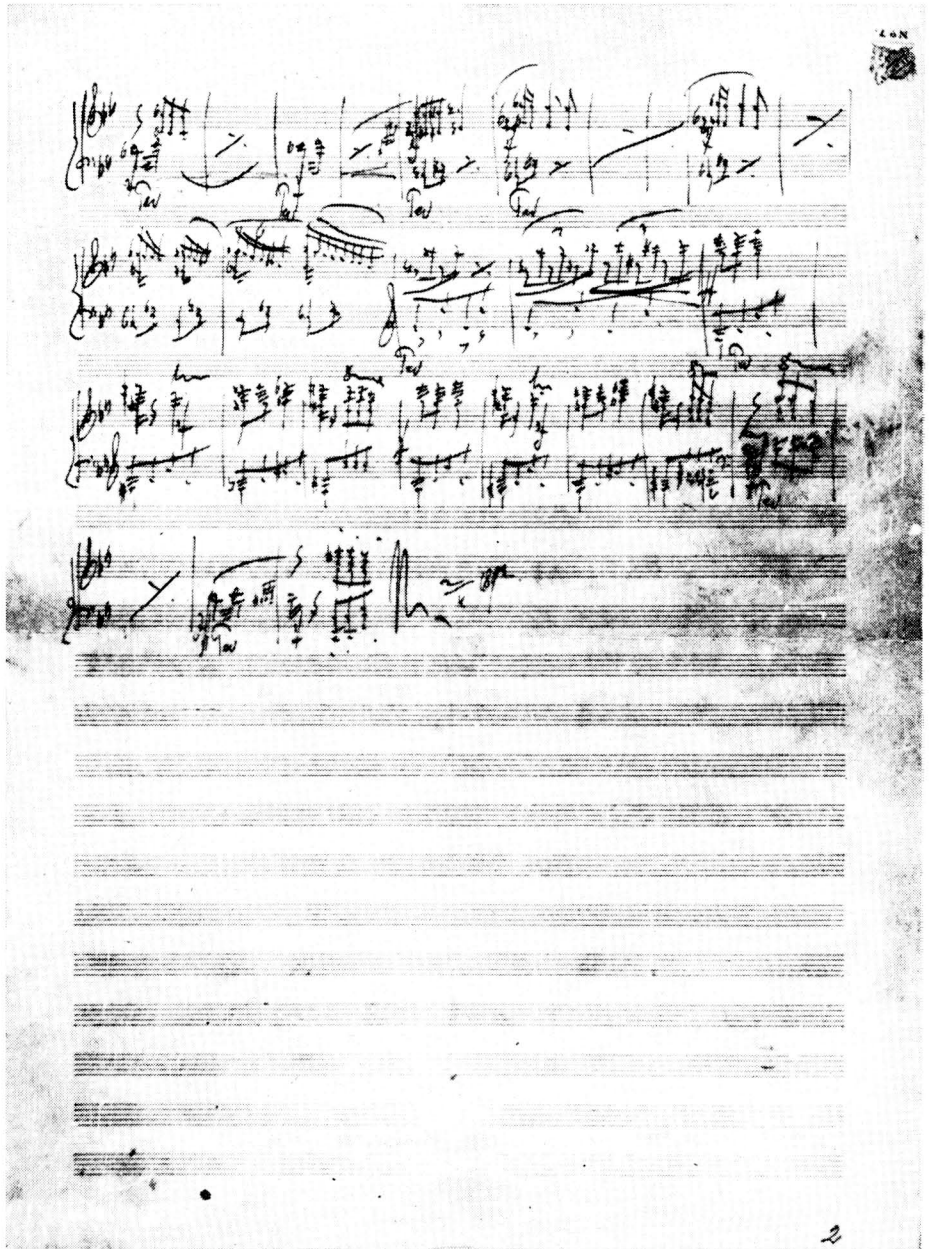
Allegro. *Seconda*

The image shows a page of handwritten musical notation. At the top left, the tempo marking *Allegro.* is written. At the top center, the section title *Seconda* is written in a large, decorative script. The music is arranged in ten staves. The first staff is a vocal line, and the subsequent nine staves are for piano accompaniment. The piano part is highly rhythmic, featuring many sixteenth and thirty-second notes. There are several slurs and ties throughout the score. In the middle of the piano part, there are markings for dynamics, including *p* and *more mosso*. The notation is dense and detailed, typical of a composer's manuscript.

9. Secundo aus derselben Komposition



10. Janáček's Klavierskizze des Volkstanzes Ei, danaj aus dem Jahre 1892 (Autograph in den Janáček-Sammlungen des Mährischen Museums in Brünn)

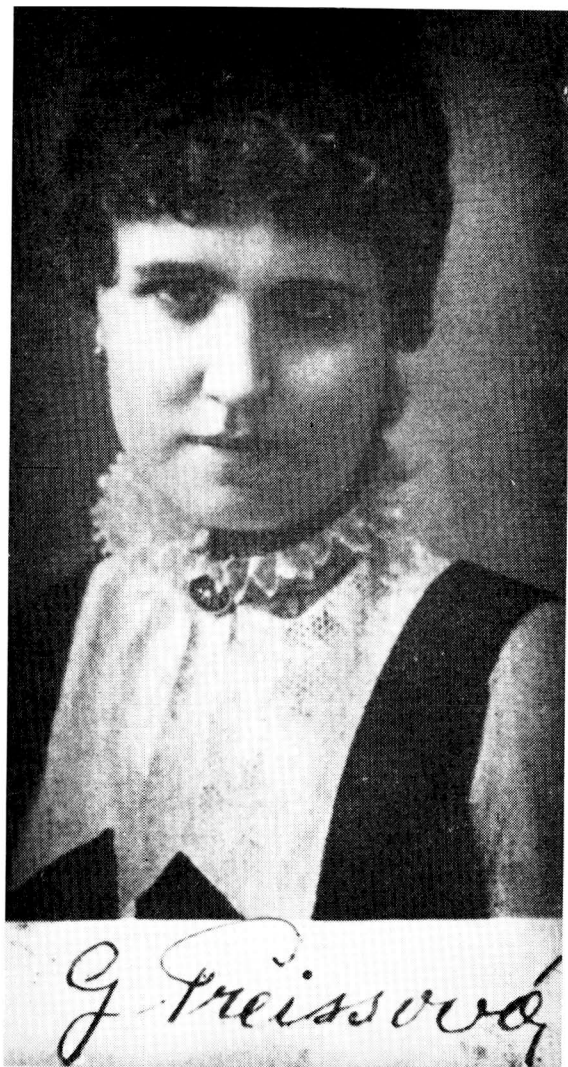


11. Janáčeks Klavierskizze des Volkstanzes Ej, danaj aus dem Jahre 1892
(Autograph in den Janáček-Sammlungen des Mährischen Museums in Brünn)

Allegro.

Piccolo
Flauti II
Clare II
~~*Clarinetto II*~~
~~*Clarinetto I*~~
Fagotti II
Violini II
Violini I
Violeni II
Violoncelli II
Violoncelli I
~~*Violoncelli I*~~
Viola
Viola
Violoncelli III
Violoncelli
Basso
Violino I
Violino I
Viola
Viola
Basso

12. Erste Seite der Partiturabschrift von Janáčeks gemischtem Chor mit Orchesterbegleitung Zelené sem sela



13. Gabriela Preissová (1862–1946), deren Schauspiel Ihre Ziehtochter L. Janáček zum Libretto seiner Oper Jenufa umarbeitete.

Janáča. Laco — duša moja — (překonána) pojd! Veil
 teprve mne k tobě dovedla láska — ne taková —
 co očimne mne k Števovi poutala, ale ta větší,
 pro celý život, co sám Pánbůh je s ní spokojen.
 Co jen to všechno ještě přetrváme, stanu se tvoji
 věrnou ženou a až půjdu věit mezi lidi a bar
 k tomu soudu, tvoje ruka musí moji vést. Tu
 budu vědět k posile: Já nejsem bišná — můj
 muž stojí při mně!

Opona spadne.



11
 II 1895

18. 1902

Kroj možno použiťi slovenský, avšak tiež
 obyčejný venkovský.

18. 1902

18. 1902

18. 1902

18. 1902

18. 1902
 18. 1902
 18. 1902
 18. 1902
 18. 1902

18. 1902



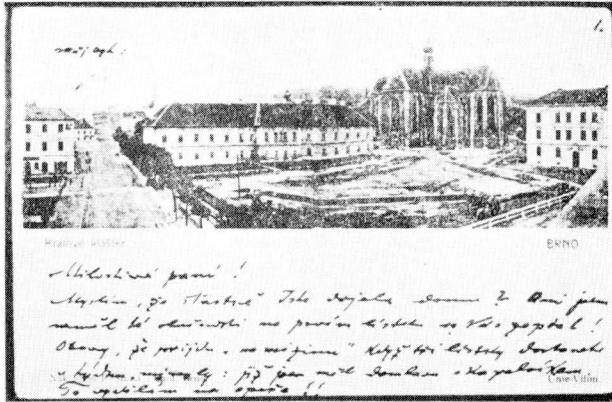
15. Die einzige aufbewahrte Skizze von Janáčeks Oper Jenufa



16. Das Haus auf dem Klosterplatz Nr. 1 (dem heutigen Mendelplatz), wo L. Janáček mit seiner Familie im zweiten Stock vom 2. August 1882 bis 1. Juli 1910 wohnte. Janáčeks Tochter Olga wurde hier geboren (1882) und ist hier auch im Jahre 1903 gestorben. Ebenso der Sohn Vladimír (1888–1890). In diesem Hause schuf Janáček seine Oper Jenufa (1894–1903)



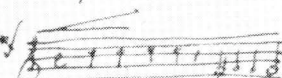
17. Olga Janáčková (1882–1903)



18. Augustinerkloster und Kirche in Alt-Brünn (rechts); links am Rand das zwei-stöckige Haus, wo Janáček mit seiner Familie wohnte und Jenufa komponierte

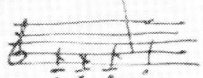
Poslední slova a vzdechy
mojí ubohé Olgy.

šepčela na pohovce

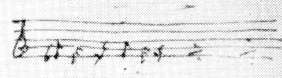
1.) 

Olga: já nechci umřít já chci žít!

„Kde se jít, jistěli já rádo toli?“
„ke práč; měl jseš zjevit“

2.) 

„takový strach!“
- a bránu se“!

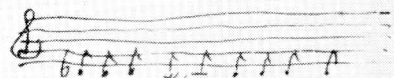
3.) 

„To jsem si vypočetla, že musím umřít“

(opakovala až do zrozumnění)

Po inžakcích:

4.) „To jsme se nachodili na promenadu“!

5.) 

„(člověk) měl by si toho napovídat - a nikoliv takové hlupoty“

(o 2 hod. $\frac{24}{2}$ 1903)

Ja: Ty jsi ta nejkrásnější! moga mima!
6. „Ona se starala za mnou.“ To bylo první
tak ráde!“

19. Sprechmelodien, die Janáček vor dem Tode seiner Tochter Olga notierte, mit der Überschrift: Die letzten Worte und Seufzer meiner unglücklichen Olga

NÁRODNÍ DIVADLO V BRNĚ.

ŘIDITEL: ALOIS STANĚK-DOUBRAVSKÝ.

Ve čtvrtek, dne 21. ledna 1904. Hra mimo předplacení.

POPRVÉ.

Její pastorkyňa

Moravské hudební drama o 3 jednáních. Na slova Gabriely Preissovcové složil Leoš Janáček.

Kapelník C. M. Hrazdara.

Režisér Josef Maly.

OSOBY:

Martha (Pastorkyňa) Frýdka
Lada Klánská (Pastorkyňčina)
Lada (Děvče) (Pastorkyňčina)
Květa (Pastorkyňčina)
Věra (Pastorkyňčina)
Marta (Pastorkyňčina)
Věra (Pastorkyňčina)

Jan (Pastorkyňčina)
A. (Pastorkyňčina)
B. (Pastorkyňčina)
C. (Pastorkyňčina)
D. (Pastorkyňčina)
E. (Pastorkyňčina)

F. (Pastorkyňčina)
G. (Pastorkyňčina)
H. (Pastorkyňčina)
I. (Pastorkyňčina)
J. (Pastorkyňčina)

K. (Pastorkyňčina)
L. (Pastorkyňčina)
M. (Pastorkyňčina)
N. (Pastorkyňčina)
O. (Pastorkyňčina)

Muzikant (Pastorkyňčina)

Pro 1. jeptišku (Pastorkyňčina) 11 a 12. řádek (Pastorkyňčina) 11 a 12. řádek (Pastorkyňčina) 11 a 12. řádek (Pastorkyňčina)

Začátek o 7. hodině.

Po 11. jednání další přestávka

Konec po půl 10. hodině

V pátek dne 22. ledna 1904

78. hra v předplacení
II. série.

TOSKA

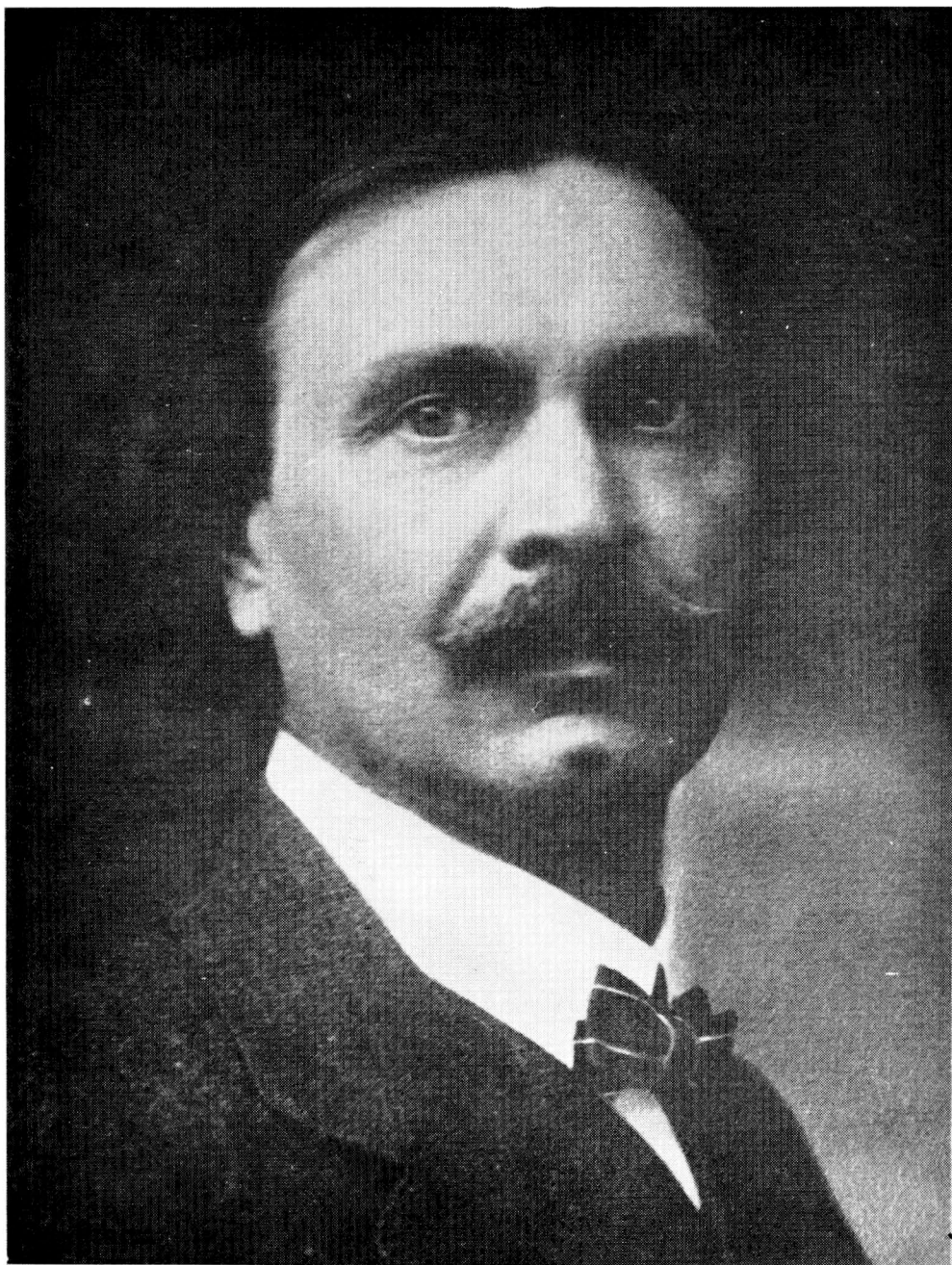
Ceny míst operní s národním kolekem:

Sedadla: Lože první 10 10 K, lože druhé 8 08 K, lože sedadla 3 50 K, křesla 2 44 K, sedadla 1 30 K v přední čtyřech řadách 2 02 K, v ostatních řadách 1 02 K, sedadla II. třídy 1 02 K, sedadla na balkoně v I. radě 1 77 K, ostatní řady po 82 h, sedadla na galerii v I. radě 1 02 K, ostatní řady po 62 h.

Místa k stání: v prvním 62 h, studijní a vepřový listek 42 h, na balkoně 32 h, na galerii 22 h.

Divadelní pokladna otevřena jest denně od 9. hod. dopoledne do půl 1. hod. odpoledne a od 6. hod. večer, v neděli a ve svátek před odpoledním představením od půl 3. hod. odpoledne.

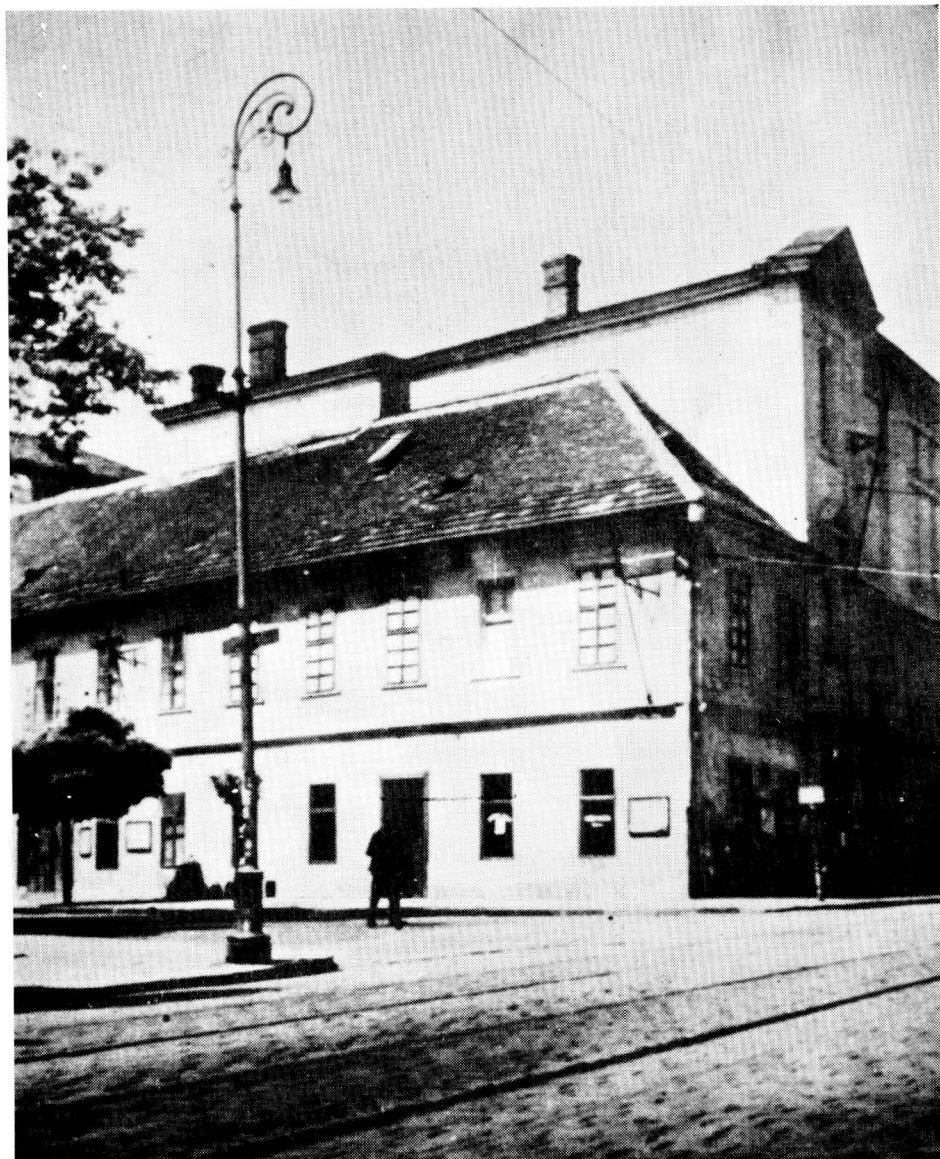
ROZDÁNÍ LÍSTKŮ V BRNĚ 1904



21. Cyril Methoděj Hrazdira (1868–1926), der erste Dirigent der Oper Jenufa
(21. Jänner 1904 in Brünn)



22. Leopolda Hanusová-Svobodová (1875–1941), die erste Küsterin in der Oper Jenůfa am 21. Jänner 1904 in Brünn



23. Das einstige Nationaltheater in Brünn (das alte Theater in der Eichhornstraße),
wo Janáčeks Jenufa zum erstenmal aufgeführt wurde

Adelmo:
Ka. *pp*
pen - se sibi - rat.
penise sbe - rat!

Adelmo:
Ka. *pp*
accrescivo
Ter - na jote si rodi - na!

Adelmo:
Ka. *Moderato*
- ji an' bly - čeno - hri - voj a pěkni, pěkni u -

Adelmo:
Ka. *pp*
molto
se sem pe - nóm sou - ži -

24. Gesang der Küsterin aus der Jenufa-Urfassung (1. Akt: Auch er hatte goldenes Haar)

la. *erco:* *u' nax ce po-pr-ve'*

Kodol: *nico* *o-ze-nil* *a-ji' za voo-ce'*

Kodol: *nico* *7 7* *ino-ra!*

Kodol: *nico* *Matka mi zazo-va-gy*

Allegro $\text{♩} = 126$
Moderato

Lu
 Teni-*fa*, *shci* - *Te* - *ni* - *fa*!

Lu

vi

Shci *ze* - *ni* - *shka*, *shci* *ze* - *ni* - *shka*!

zen *shci* *zu* - *des* *zu* - *des* *moa*!

26. Gesang Lacca aus der Jenufa-Urfassung (2. Akt)

57

Tenifa

Laca /: schwaht'ji zo uáruai' a pol'bi' ma toái: /

Elle-la jiz-wa klerou jam si

Tenifa

Laca ja pí-za-vil, klerou jam si ja pí-

Tenifa

Laca za-vil, i - sni jsi li - bezná

crs:

Její pastorkyňa.

Opera
ve třech jednáních

Opera Gabriely Preissové, hudba Leoš Janáček.

Její první I.

Podvečer. Osamělý pohorský mlýn. Vpravo
před domovním slavením síňka z dřevě-
ných sloupů. Právník, křovina, několik
pokácených dřev, ozaďu skouha.

Partitura.



Handwritten musical score for the end of Act 2 of the opera Jenůfa. The score is written on multiple staves with various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings. A large, dark scribble obscures a portion of the score in the lower-middle section. The score is annotated with "opraveno 10. 1. 1907" and a signature.

29. Ende des zweiten Aktes der Oper Jenůfa mit Janáčeks Anmerkung: Opraveno 10. 1. 1907. L. J. — Korrigiert 10. 1. 1907. L. J. (Autorisierte Abschrift der Jenůfa-Partitur im Archiv der Universal Edition in Wien)



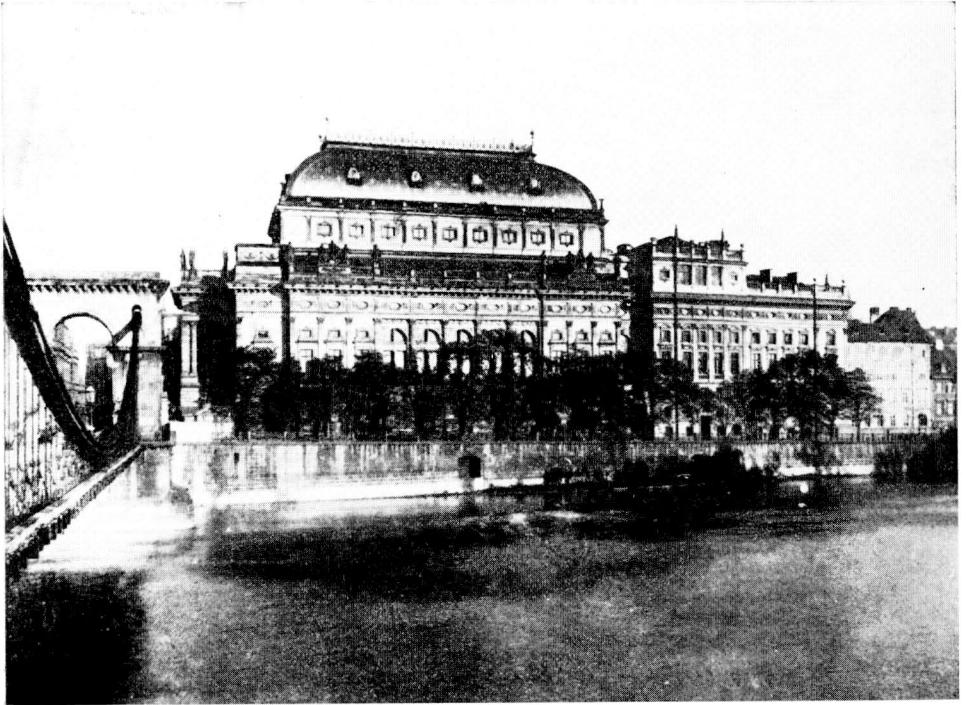
30. Marie Calma-Veselá (1881–1966), tschechische Schriftstellerin und Sängerin

První. I/II 11 taktů c opakuje
 2. 11 taktů c opakuje
 3. 11 taktů c opakuje
 4. 11 taktů c opakuje
 5. 11 taktů c opakuje
 6. 11 taktů c opakuje
 7. 11 taktů c opakuje
 8. 11 taktů c opakuje
 9. 11 taktů c opakuje
 10. 11 taktů c opakuje
 11. 11 taktů c opakuje
 12. 11 taktů c opakuje
 13. 11 taktů c opakuje
 14. 11 taktů c opakuje
 15. 11 taktů c opakuje
 16. 11 taktů c opakuje
 17. 11 taktů c opakuje
 18. 11 taktů c opakuje
 19. 11 taktů c opakuje
 20. 11 taktů c opakuje
 21. 11 taktů c opakuje
 22. 11 taktů c opakuje
 23. 11 taktů c opakuje
 24. 11 taktů c opakuje
 25. 11 taktů c opakuje
 26. 11 taktů c opakuje
 27. 11 taktů c opakuje
 28. 11 taktů c opakuje
 29. 11 taktů c opakuje
 30. 11 taktů c opakuje
 31. 11 taktů c opakuje
 32. 11 taktů c opakuje
 33. 11 taktů c opakuje
 34. 11 taktů c opakuje
 35. 11 taktů c opakuje
 36. 11 taktů c opakuje
 37. 11 taktů c opakuje
 38. 11 taktů c opakuje
 39. 11 taktů c opakuje
 40. 11 taktů c opakuje
 41. 11 taktů c opakuje
 42. 11 taktů c opakuje
 43. 11 taktů c opakuje
 44. 11 taktů c opakuje
 45. 11 taktů c opakuje
 46. 11 taktů c opakuje
 47. 11 taktů c opakuje
 48. 11 taktů c opakuje
 49. 11 taktů c opakuje
 50. 11 taktů c opakuje
 51. 11 taktů c opakuje
 52. 11 taktů c opakuje
 53. 11 taktů c opakuje
 54. 11 taktů c opakuje
 55. 11 taktů c opakuje
 56. 11 taktů c opakuje
 57. 11 taktů c opakuje
 58. 11 taktů c opakuje
 59. 11 taktů c opakuje
 60. 11 taktů c opakuje
 61. 11 taktů c opakuje
 62. 11 taktů c opakuje
 63. 11 taktů c opakuje
 64. 11 taktů c opakuje
 65. 11 taktů c opakuje
 66. 11 taktů c opakuje
 67. 11 taktů c opakuje
 68. 11 taktů c opakuje
 69. 11 taktů c opakuje
 70. 11 taktů c opakuje
 71. 11 taktů c opakuje
 72. 11 taktů c opakuje
 73. 11 taktů c opakuje
 74. 11 taktů c opakuje
 75. 11 taktů c opakuje
 76. 11 taktů c opakuje
 77. 11 taktů c opakuje
 78. 11 taktů c opakuje
 79. 11 taktů c opakuje
 80. 11 taktů c opakuje
 81. 11 taktů c opakuje
 82. 11 taktů c opakuje
 83. 11 taktů c opakuje
 84. 11 taktů c opakuje
 85. 11 taktů c opakuje
 86. 11 taktů c opakuje
 87. 11 taktů c opakuje
 88. 11 taktů c opakuje
 89. 11 taktů c opakuje
 90. 11 taktů c opakuje
 91. 11 taktů c opakuje
 92. 11 taktů c opakuje
 93. 11 taktů c opakuje
 94. 11 taktů c opakuje
 95. 11 taktů c opakuje
 96. 11 taktů c opakuje
 97. 11 taktů c opakuje
 98. 11 taktů c opakuje
 99. 11 taktů c opakuje
 100. 11 taktů c opakuje

31. Aus der Bleistiftskizze, die Kovařovic zu Janáček's Jenufa anlegte (rechts oben die Anmerkung: K zbláznění stále opakuje – Irrsinnig zahlreiche Wiederholungen)



32. Gabriela Horvátová (1877–1967) als Kústerin in Jenůfa 1916



33. Das Nationaltheater in Prag (Lichtbild aus dem Jahre 1899), wo Janáčeks Jenufa am 26. Mai 1916 aufgeführt wurde

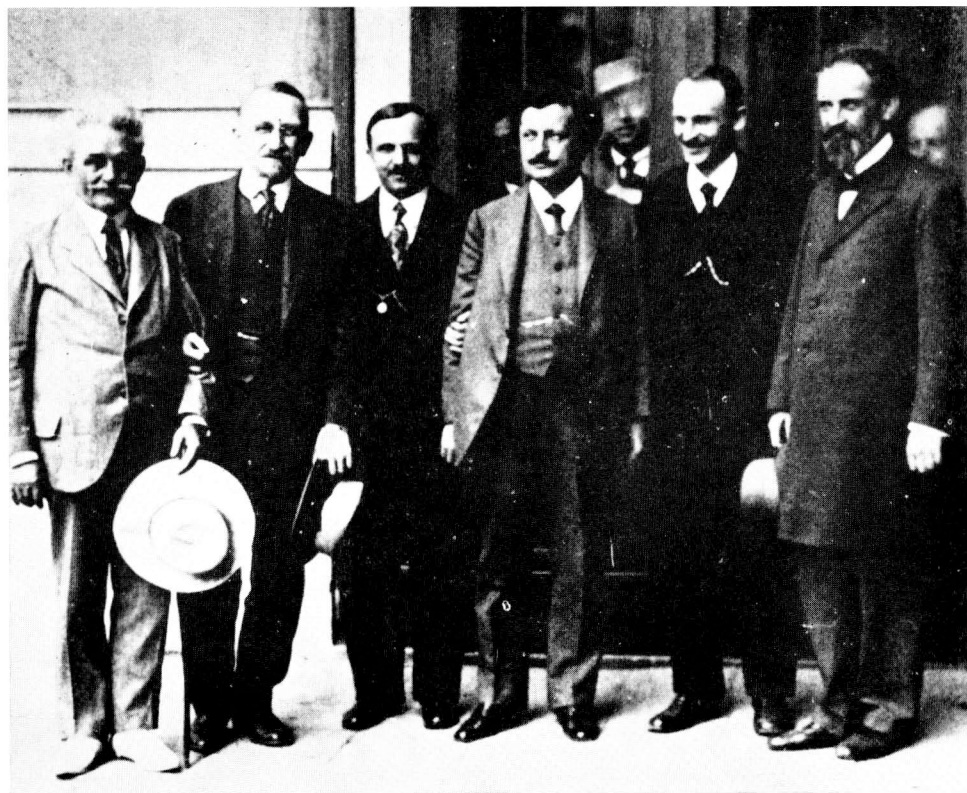


34. Karel Kovařovic (1862–1920), Dirigent der Prager Premiere von Janáčeks Oper
Jenufa (26. 5. 1916)

Meister Janáček 25/18
in Verehrung Max Brod



35. Dr. Max Brod (geb. 1884), der auf Josef Suks Anregung die Oper Jenůfa kennenlernte und um das Werk des Meisters große Verdienste erwarb



36. Der Besuch des Orchesters des Prager Nationaltheaters in Brünn im Frühjahr 1917. Karel Kovařovic mit seinen Freunden in Brünn. Von links: L. Janáček, K. Kovařovic, F. Světlý, J. Buchtele, J. Kunc, Fr. Mareš

Ant. Dvořák: Symfonie pro velký orchestr (č. 2, D-moll). Opus 70.

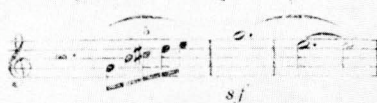
Dvořákova dle vydání druhá symfonie D-moll (op. 70) je v chronologickém postupu vlastně šestou. Složena byla roku 1884 a provedena poprvé řízením skladatelovým dne 22. dubna 1885 v Londýně.

Leoš Janáček: Úvod k „Její pastorkyni“. Žárlivost —

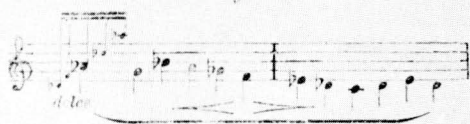
— vrací se stále a tvrdošijně motivem



raní vždy hluboko a jistě:



žárlivost hlodavá, bolestná, nebojí se ani
oddanou láskou:
Je šlitem lstným a nese v sobě tíži tragickou.



Úvod, sevřen těsně, je toliko heslem, mottem k „Její pastorkyni“, — bez všelikých motivických svazů s operou.

Josef Suk: Scherzo fantastique. Op. 25.

Sukovo „Scherzo fantastique“ náleží k malému počtu českých skladeb orchestrálních, jež prokřestily si cestu na cizí knihkupecký trh. Sořva složeno, vydáno bylo firmou Breitkopf & Härtel v Lipsku, čímž otevřely se mu dvěře všech koncertních síní starého a nového světa. (Nejhorlivěji zasadil se o ně Felix Weingartner.) Název vysvětluje zde vše. Je to groteskní rej davu v masky zahaleného a s nimi své vlastní „já“ si zaměňujícího. Neschází ani Mehistofeles, zpívající divnou diabolickou serenadu. V komplikovaných rytmech a rozpustilých harmoniích posmívá se druh druhu Scherzo ironico

Bedřich Smetana: „Pražský karneval“.

Torso „Pražského karnevalu“ je posledním rukopisem Bedřicha Smetany. Při prvním provedení (2. března 1884 řízením Morice Angera) již bylo cítiti, že velký mistr v duševním obestření nebyl s to, aby byl zde udržel kontinuitu myšlenek. Přátelé Smetanovi vzpírali se vždy, aby podruhé veřejně bylo provedeno těchto 126 taktů, jež nemohou míti v tvorbě mistrově přirozeně hlubšího významu leč toho, jaký pieta přikládá labutímu zpěvu. Ke koncertnímu přednesu způsobily učiněn byl tento fragment teprve přepracováním Kovařovicovým, (roku 1907) namnoze dosti radikálním. Kovařovic málo mnil na smyčcové části, ale z chromatické figurace její vyvodil harmonickou kostru



38. Janáček's Arbeitszimmer im Gartenhaus hinter der alten Organistenschule



Buďte mi dráhem i v těžké
práci, vždyť vždyť máte
jsem Vám vděčný.

Váš Leoš Janáček

Praha, 14. června, 1916

39. Leoš Janáček in der Zeit der Erstaufführung der Oper Jenůfa im Nationaltheater in Prag (Aus dem Privateigentum von Dr. Josef Kovařovic, dem Sohn des Dirigenten). Der Text unter der Photographie: Buďte mi dráhem i v dalších pracích; vždyť větší mistři jsou Vám vděční. Váš Leoš Janáček. Praha 14. června 1916 – Mögen Sie auch der Gefährte meiner weiteren Arbeiten sein; größere Meister sind Ihnen ja zu Dank verpflichtet. Ihr Leoš Janáček. Prag, 14. Juni 1916)

